

RS-H(SSS-1) SSS-1S1 SSS-1M1 SSS-1M2 SSS-1L1 SSS-1L2 SSS-1L3

Safety Sensor for Swing Doors INSTRUCTION MANUAL



Detecteur de securite pour portes battantes GUIDE D'UTILISATION

Sensore di sicurezza per porte battenti MANUALE DI ISTRUZIONI

Sicherheitssensor für Schwingtüren BEDIENUNGSANLEITUNG

Sensor de seguridad para puertas de vaiven MANUAL DE INSTRUCCIONES

1

EN General Description / Features

The SSS-1 is a microprocessor controlled active infrared presence detector for swing doors. Actual detection range is easily set using Dip Switch settings. Interference mode can be altered using Dip Switch settings. The relay output mode can be changed using Dip Switch settings.

FR Description / Caracteristiques generales

Le SSS-1 est un detecteur de presence a infrarouge actif pour portes battantes commande par microprocesseur. Un réglage du champ de detection simple a l'aide du commutateur DIP. Le mode d'interference peut etre modifie a l'aide du commutateur DIP. Le mode de sortie de relais peut etre modifie a l'aide du commutateur DIP.

IT Descrizione generale / Caratteristiche

SSS-1 è un rilevatore di presenza attivo a infrarossi per porte battenti, controllato da microprocessore. L'effettivo campo di rilevamento è facilmente impostabile utilizzando i Dip Switch. La modalità antinterferenza può essere regolata utilizzando le impostazioni dei Dip Switch. La modalità di uscita del rele può essere modificata utilizzando le impostazioni dei Dip Switch.

GE Allgemeine Beschreibung / Merkmale

Der SSS-1 ist ein mittels Mikroprozessor gesteuerter, aktiver Infrarot-Bewegungsmelder für Schwingtüren. Muheloses Einstellen des tatsächlichen Abtastbereichs durch Dip-Schalter. Interferenzmodus durch Dip-Schalter einstellbar. Relaisausgabemodus durch Dip-Schalter einstellbar.

ES Descripción general / Características

El sensor SSS-1 es un detector de presencia activo por infrarrojos controlado mediante microprocesador para puertas de vaiven. El rango de detección real se configura fácilmente mediante el uso de los ajustes de los conmutadores DIP. El modo de interferencia puede modificarse mediante los ajustes de los conmutadores DIP. El modo de salida de rele puede cambiarse utilizando los ajustes de los conmutadores DIP.

2

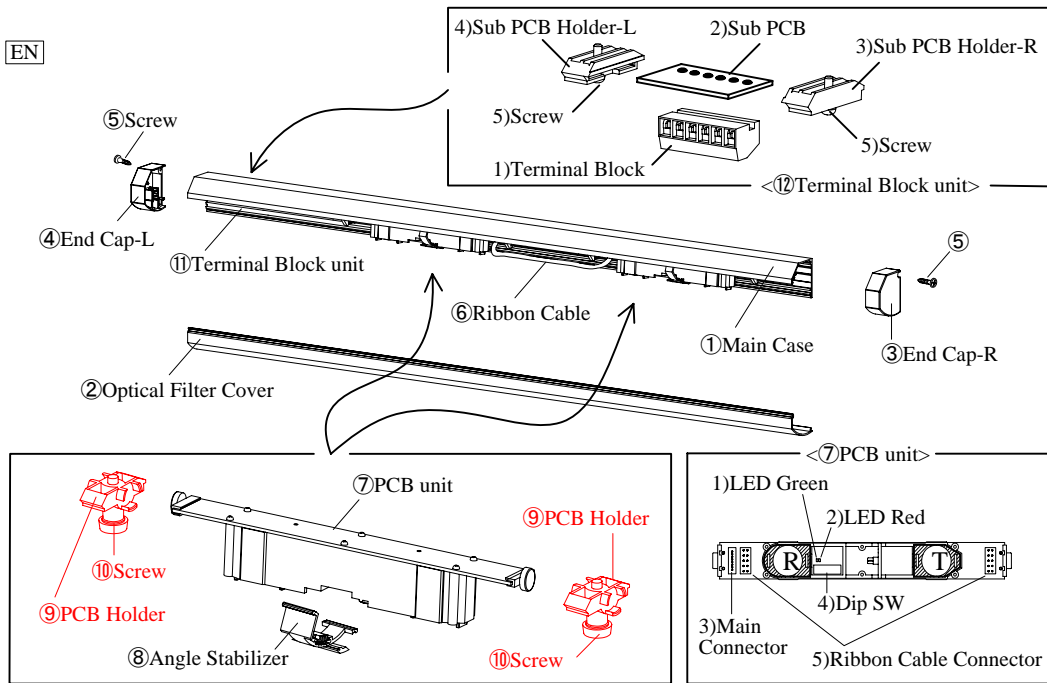
EN Components This figure describes SSS-1M2, L2. Please refer to the below table for other model descriptions.

FR Composants Ce schéma décrit le SSS-1, M2 et L2. Veuillez consulter le tableau ci-dessous pour d'autres description du modele.

IT Componenti Questa figura descrive il modello SSS-1M2, L2. Per le descrizioni degli altri modelli fare riferimento alla tabella riportata di seguito.

GE Komponenten Diese Abbildung beschreibt die Modelle SSS-1M2 und L2. Bitte beachten Sie die untenstehende Tabelle für weitere Modellbeschreibungen.

ES Componentes En esta figura se ilustra SSS-1M2, L2. Consulte la siguiente tabla para obtener las descripciones de otros modelos.



FR

- ① Boîtier principal
- ② Enveloppe de protection du filtre optique
- ③ Embout - R
- ④ Embout - L
- ⑤ Vis
- ⑥ Cable ruban
- ⑦ Carte électronique
 - 1) DEL Vert
 - 2) DEL Rouge
 - 3) Connecteur principal
 - 4) Commutateur DIP
 - 5) Connecteur du cable ruban
- ⑧ Stabilisateur d'angle
- ⑨ Support de la carte électronique
- ⑩ Vis
- ⑪ Repartiteur
 - 1) Repartiteur
 - 2) Carte secondaire
 - 3) Support secondaire de carte de circuit imprime - R
 - 4) Support secondaire de carte de circuit imprime - L
 - 5) Vite

IT

- ① Involucro principale
- ② Copertura filtro ottico
- ③ Copertura laterale destra
- ④ Copertura laterale sinistra
- ⑤ Vite
- ⑥ Cavo piatto
- ⑦ Unità PCB
 - 1) LED Verde
 - 2) LED Rosso
 - 3) Connettore principale
 - 4) DIP switch
 - 5) Connettore per cavo piatto
- ⑧ Stabilizzatore d'angolo
- ⑨ Supporto per PCB
- ⑩ Vite
- ⑪ Unità morsettiere
 - 1) Morsettiere
 - 2) PWB secondario
 - 3) Supporto secondario destro per PCB
 - 4) Supporto secondario sinistro per PCB
 - 5) Vite

GE

- ① Hauptgehäuse
- ② Optische Filterabdeckung
- ③ Endabdeckkappe-R
- ④ Endabdeckkappe-L
- ⑤ Schraube
- ⑥ Flachbandkabel
- ⑦ Platine
 - 1) LED Grün
 - 2) LED Rot
 - 3) Hauptanschluss
 - 4) DIP-schalter
 - 5) Flachbandkabelanschluss
- ⑧ Winkelstabilisator
- ⑨ Platinenhalter
- ⑩ Schraube
- ⑪ Anschlussblock
 - 1) Anschlussblock
 - 2) Vor-PWB
 - 3) Sub-Platinenhalter-R
 - 4) Sub-Platinenhalter-L
 - 5) Schraube

ES

- ① Carcasa principal
- ② Cubierta del filtro optico
- ③ Tapa derecha
- ④ Tapa izquierda
- ⑤ Tornillo
- ⑥ Cable de cinta
- ⑦ Unidad de PCB
 - 1) LED Verde
 - 2) LED Rojo
 - 3) Conector principal
 - 4) Comutadores DIP
 - 5) Conector de cable de cinta
- ⑧ Estabilizador de angulo
- ⑨ Soporte inferior de PCB
- ⑩ Tornillo
- ⑪ Unidad de bloque de terminales
 - 1) Bloque de terminales
 - 2) PWB secundario
 - 3) Soporte inferior de PCB derecho
 - 4) Soporte inferior de PCB izquierdo
 - 5) Tornillo

EN Accessories

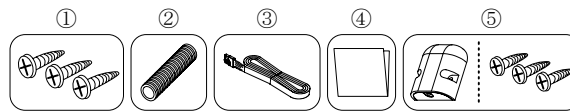
- ① Mounting Screws 4×16 (mm)
- ② Wire Sheath
- ③ Main Cable-5wires 0.9m (3ft.)
- ④ Instruction Manual
- ⑤ Jamb Hole Cover / Mounting Screws 3×10 (mm)

IT Accessori

- ① Viti di montaggio 4×16 (mm)
- ② Guaina cavi
- ③ Cavo principale-5 conduttori 0,9m (3ft.)
- ④ Manuale di istruzioni
- ⑤ Copertura per foro nel montante / Viti di montaggio 3×10 (mm)

ES Accesorios

- ① Tornillos de montaje 4×16 (mm)
- ② Tubo para cables
- ③ Cable principal-5 hilos 0,9 m (3 pies)
- ④ Manual de instrucciones
- ⑤ Cubierta de orificios del marco / Tornillos de montaje 3×10 (mm)



FR Accessoires

- ① Vis de montage 4×16(mm)
- ② Gaine du cable
- ③ Cable principal-5 fils electriques 0,9m (3ft.)
- ④ Guide d'installation
- ⑤ Cache trou de l'embrasure / Vis de montage 3×10(mm)

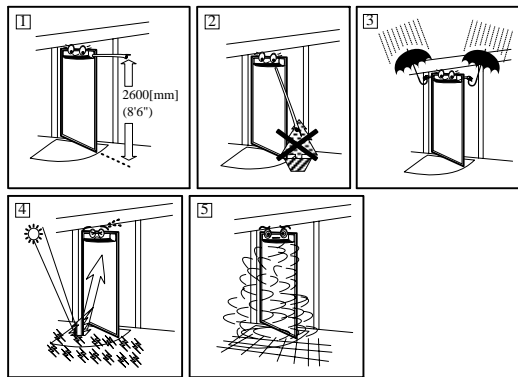
GE Zubehor

- ① Montageschrauben 4×16 (mm)
- ② Drahtmantel
- ③ Hauptkabel-5 Drahte 0,9 m
- ④ Bedienungsanleitung
- ⑤ Pfostenlochabdeckung / Montageschrauben 3×10 (mm)

Name	Length (mm)	PCB unit	Terminal Block unit
S1	340	1	×
M1	700	1	○
M2	700	2	○
L1	911	1	○
L2	911	2	○
L3	911	3	×

Table.1 SSS-1 model configurations

3



EN Mounting / Mounting Notice

- 1 Do not mount higher than 2.6[m] (8' 6").
- 2 Do not put any objects which may move in the detection pattern.
- 3 Do not mount where rain or snow will fall directly on unit.
- 4 Do not mount in a place where reflection of sunlight will shine on unit.
- 5 Do not mount in a humid or steamy environment.

FR Montage / Avertissement

- 1 Ne pas installer pas a plus de 2,6[m] (8' 6").
- 2 Ne pas laisser trainer d'objet qui risquent de bouger dans le champ de detection.
- 3 Ne pas installer a un endroit ou la pluie et la neige peuvent tomber sur l'appareil.
- 4 Ne pas installer a un endroit ou les rayons du soleil peuvent atteindre directement l'appareil.
- 5 Ne pas installer dans un environnement moite ou humide.

IT Montaggio / Avvertenze per il montaggio

- 1 Non installare ad un'altezza superiore a 2,6[m] (8' 6").
- 2 Non posizionare oggetti semoventi nel campo di rilevamento.
- 3 Non installare dove pioggia o neve possano cadere direttamente sull'unita.
- 4 Non installare l'unita in posizione esposta direttamente alla luce solare.
- 5 Non installare in ambiente umido o carico di vapore.

GE Montage / Montagehinweise

- 1 Nicht hoher als 2,6 m montieren.
- 2 Keine Gegenstande im Umfeld montieren, die in den Abtastbereich gelangen konnen.
- 3 Nicht an Stellen montieren, an denen das Gerat Regen oder Schneefall direkt ausgesetzt ist.
- 4 Nicht an Stellen montieren, an denen das Gerat der Reflexion von Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- 5 Nicht in feuchter oder dunstiger Umgebung montieren.

ES Montaje / Advertencias para el montaje

- 1 No monte a una altura superior a 2,6 [m] (8' 6").
- 2 No coloque ningun objeto que pueda moverse dentro de la zona de deteccion.
- 3 No instale en lugares donde la lluvia o la nieve puedan caer directamente sobre la unidad.
- 4 No monte en lugares en los que la reflexion de la luz del sol pueda dar directamente sobre la unidad.
- 5 No instale en entornos humedos o con condensacion excesiva.

3.1

EN Mounting Hole

Drill the holes for fixing screws on the door leaf. When using SSS-1 on both sides, open a wiring hole for two sensors to be connected. (Ref. 5.1 Wiring Information)

FR Trou de montage

Percez des trous pour fixer des vis sur le vantail de la porte. Lorsque vous utilisez un SSS-1 de chaque cote de la porte, faites un trou de cablage pour relier les deux detecteurs. (Ref. 5.1 Informations sur le cablage)

IT Fori di Montaggio

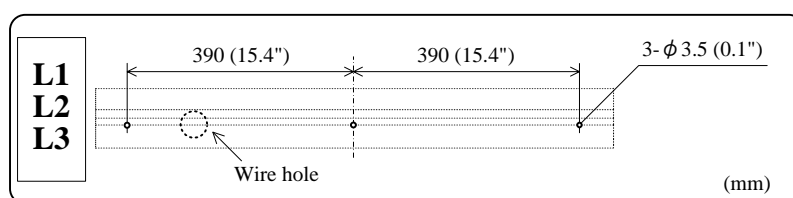
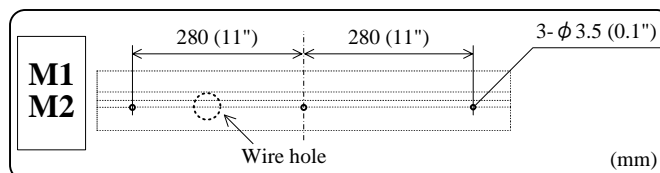
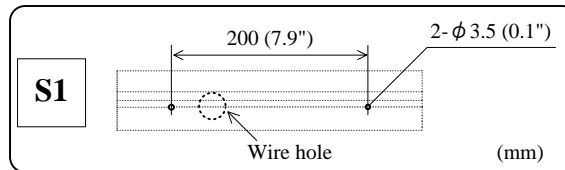
Eseguire i fori con il trapano per fissare le viti sul battente della porta. Per utilizzare SSS-1 da entrambi i lati, eseguire un foro per i cablaggi in modo da poter collegare due sensori. (Vedere. 5.1 Informazioni sui collegamenti)

GE Befestigungslocher

Bohren Sie Locher für Befestigungsschrauben in den Türflügel. Sehen Sie ein Verdrahtungsloch für das Verbinden von zwei Sensoren vor, wenn Sie den SSS-1 auf beiden Seiten verwenden. (Siehe 5.1 Verdrahtungsinformationen)

ES Orificios de montaje

Taladre los orificios para los tornillos de fijacion en la hoja de la puerta. Cuando utilice SSS-1 en los dos lados, realice un orificio de cableado para conectar dos sensores (consulte 5.1 Informacion de cableado)



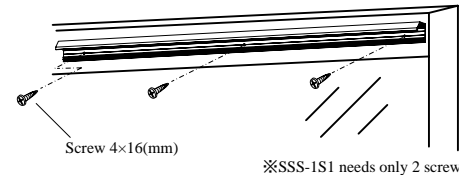
EN Use two or three screws to fix SSS-1.

FR Utilisez deux ou trois vis pour fixer le SSS-1.

IT Utilizzare due o tre viti per fissare SSS-1.

GE Verwenden Sie zwei oder drei Schrauben, um den SSS-1 zu befestigen.

ES Utilice dos o tres tornillos para fijar el SSS-1.



※SSS-1S1 needs only 2 screws.

3.2

EN Mounting Preparation

PCB unit direction should be changed to ensure that an object or a person close to the leading edge of the door is detected. Fig.1 shows default setting of the PCB unit and detection beam position. As shown, the default PCB position setting is for a door with the leading edge on the right hand side. If you want to use SSS-1 for a door with the leading edge on the left hand side then the PCB position needs to be reversed to ensure detection as close to the leading edge as possible. To change PCB unit direction, please follow Fig. 2.

FR Préparation de montage

Modifiez la direction de la carte électronique pour vous assurer que tout objet ou personne à proximité du bord d'attaque de la porte soit détecté. La Fig.1 indique l'installation par défaut de la carte électronique et la position du faisceau de détection. Comme indiqué, le réglage de position par défaut de la carte électronique est fait pour une porte dont le bord d'attaque se trouve du côté droit. Si vous voulez utiliser le SSS-1 sur une porte dont le bord d'attaque se trouve du côté gauche, vous devez alors inverser la position de la carte électronique pour vous assurer que la détection se fait le plus près possible du bord d'attaque. Pour modifier la direction de la carte électronique, veuillez consulter la Fig.2.

IT Preparazione del montaggio

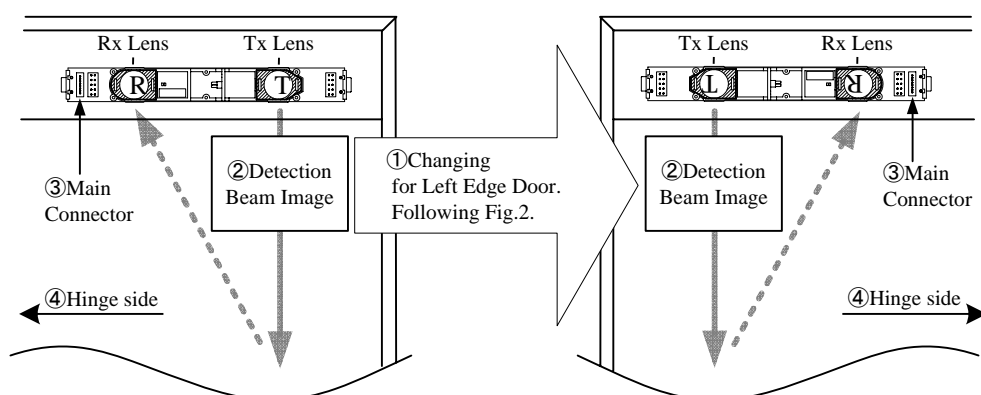
Cambiare la direzione dell'unità PCB per garantire il rilevamento di un oggetto o una persona vicini al battente della porta. La Fig.1 mostra le impostazioni predefinite dell'unità PCB e la posizione del raggio rilevatore. Come rappresentato in figura, l'impostazione predefinita per la posizione del PCB è adatta a porte con apertura a destra. Per l'utilizzo di SSS-1 su porte con apertura a sinistra, è necessario posizionare il PCB in modo inverso per garantire il rilevamento il più vicino possibile al battente. Per cambiare la direzione dell'unità PCB, eseguire la procedura descritta in Fig. 2.

GE Montagevorbereitung

Die Richtung der Platine sollte so geändert werden, dass die Erkennung eines Gegenstands oder einer Person nahe der Öffnungsseite der Tür gewährleistet ist. Abb.1 zeigt die Standardeinstellung der Platine und der Position des Abtaststrahls. Wie dargestellt, ist die Standardeinstellung der Platinenposition für eine Tür mit rechter Öffnungsseite vorgesehen. Wenn Sie den SSS-1 für eine Tür mit linker Öffnungsseite verwenden möchten, muss die Platinenposition umgedreht werden, um eine Erkennung so nahe wie möglich an der Öffnungsseite zu gewährleisten. Für das Ändern der Platinenausrichtung beachten Sie bitte Abb.2.

ES Preparación para el montaje

La dirección de la unidad de PCB deberá modificarse hasta asegurarse de que los objetos o las persona próximos al lado de apertura de la puerta se detectan perfectamente. En la figura 1 se muestra el ajuste predeterminado de la unidad de PCB y la posición del haz de detección. Según se muestra, el ajuste predeterminado de la posición de la PCB es para una puerta con apertura en el lado derecho. Si desea utilizar SSS-1 para una puerta con apertura en el lado izquierdo, la posición de la PCB deberá invertirse para garantizar una detección lo más próxima posible al lado de apertura. Para cambiar la dirección de la unidad de PCB, consulte la figura 2.



5 Fig.1 Default PCB setting (Right Edge Door)

6 Fig.3 Reversed PCB setting (Left Edge Door)

FR 1 Modification pour une porte du cote gauche.

IT 1 Modifica per porta con apertura a sinistra.

- 2 Consulter la Fig.2.
- 3 Image du faisceau de detection
- 4 Connecteur principal
- 5 Cote de la charniere
- 6 Fig.1 Installation par default de la carte électronique (Porte du cote droit)
- 7 Fig.3 Installation inversee de la carte électronique (Porte du cote gauche)

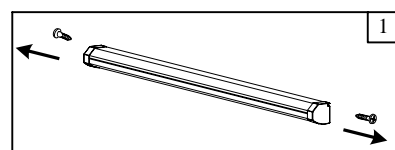
- 2 Vedere Fig.2
- 3 Immagine del raggio rilevatore
- 4 Connettore principale
- 5 Lato cerniera
- 6 Fig.1 Impostazione Predefinita del PCB (Porta con apertura a destra)
- 7 Fig.3 Impostazione invertita del PCB (Porta con apertura a sinistra)

- 1 Andern für links öffnende Tür.
- 2 Laut Abb.2.
- 3 Bild Abtast-Strahl
- 4 Hauptanschluss
- 5 Angelseite
- 6 Abb.1 Standard-Platineneinstellung (rechts öffnende Tür)
- 7 Abb.3 Umgekehrte Platineneinstellung (links öffnende Tür)

- 1 Cambio para puerta con apertura a la izquierda De acuerdo con la figura 2.
- 2 Deteccion Haz Imagen
- 3 Conector principal
- 4 Lado de las bisagras
- 5 Figura 1 Ajuste predeterminado de la PCB (Puerta con apertura a la derecha)
- 6 Figura 3 Ajuste de PCB invertida (Puerta con apertura a la izquierda)

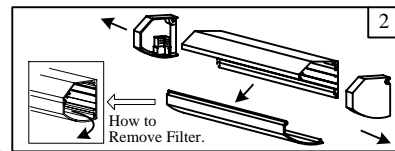
EN 1.Remove the two screws on both sides of the sensor.

- 2.Remove End Caps and Filter.
- 3.Remove Angle Stabilizer.
- 4)Gently raise locking clip and slide the angle stabilizer back.
- 5)Release the narrow end of the Angle Stabilizer from the Main Case by gently pressing down on the narrow end.
- 4.Take the PCB Unit out.
- 1)Pull the lever towards you to release the PCB holder.
- 2)Then slide the PCB Holder aside.
- 5.Reverse the PCB Unit right to left and re-place it into a Main case.
- 6.Re-place the PCB Holder and fix it, Pushing back the Lever. Slide and attach the Angle Stabilizer.



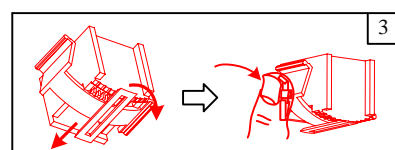
FR 1.Enlevez les deux vis de chaque cote du detecteur.

- 2.Retirez les embouts et le filtre.
- 3.Enlevez le stabilisateur d'angle.
- 1) Soulevez la fleche et faites-la glisser.
- 2) Poussez-la, pliez-la et enlevez-la du boitier principal.
- 4.Enlevez la carte électronique.
- 1) Tirez le levier vers vous pour liberer le support de la carte électronique.
- 2) Faites ensuite glisser le support de la carte électronique sur le cote.
- 5.Inversez la carte électronique de la droite vers la gauche et remplacez-la dans le boitier principal.
- 6.Remplacez le support de la carte électronique et fixez-le en appuyant sur le levier. Faites glisser et installez le stabilisateur d'angle.



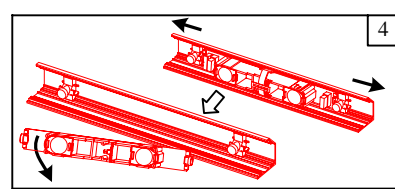
IT 1.Togliere le due viti su entrambi i lati del sensore.

- 2.Togliere le coperture laterali e il filtro.
- 3.Togliere lo stabilizzatore d'angolo
- 1)Sollevare in direzione della freccia e farlo scorrere.
- 2)Spingere, piegare e togliere dall'involucro principale.
- 4.Estrarre l'unità PCB
- 1) Tirare la leva verso di se per sganciare il supporto del PCB.
- 2) Quindi fa scivolare di lato il supporto del PCB.
- 5.Ruotare l'Unita PCB da destra a sinistra e riposizionarla nell'involucro principale.
- 6.Riposizionare il supporto del PCB e fissarlo, spingendo la leva. Far scorrere e collegare lo Stabilizzatore d'angolo.



GE 1.Lösen Sie die beiden Schrauben an beiden Seiten des Sensors.

- 2.Nehmen Sie die Endabdeckkappen und den Filter ab.
- 3.Nehmen Sie den Winkelstabilisator ab.
- 1)Heben Sie den Pfeil an und schieben Sie ihn.
- 2)Drücken und biegen Sie ihn und entfernen Sie ihn aus dem Hauptgehäuse.
- 4.Nehmen Sie die Platine heraus.
- 1)Ziehen Sie den Hebel auf sich zu und lösen Sie den Platinenhalter.
- 2)Schieben Sie den Platinenhalter danach zur Seite.
- 5.Drehen Sie die Platine von rechts nach links um und setzen Sie sie wieder in ein Hauptgehäuse ein.
- 6.Bringen Sie den Platinenhalter wieder an und fixieren Sie ihn, indem Sie den Hebel zurückdrücken. Schieben und befestigen Sie den Winkelstabilisator.



ES 1.Extraiga los dos tornillos situados a ambos lados del sensor.

- 2.Quite las tapas y el filtro.
- 3.Retire el estabilizador de angulo.
- 1) Levante la flecha y deslicela.
- 2) Empuje, curve y retirela de la carcasa principal.
- 4.Extraiga la unidad de PCB.
- 1) Tire de la palanca hacia usted para liberar el soporte de la PCB.
- 2) A continuacion deslice el soporte de la PCB hacia un lado.
- 5.Invierta la unidad de la PCB de la derecha a la izquierda y vuelvala a introducir en la carcasa principal.
- 6.Vuelva a colocar el soporte de la PCB y fijelo, empujando hacia atras la palanca. Deslice y acople el estabilizador de angulo.

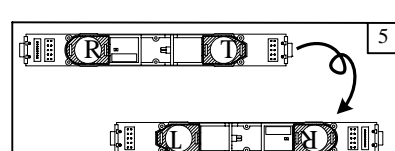


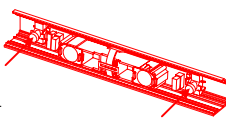
Fig.2 How To Change PCB unit Direction (for Left Edge Door)

Fig.2 Comment modifier la direction de la carte électronique (pour une porte de cote gauche)

Fig.2 Come modificare la direzione dell'unità PCB (per porte con apertura a sinistra)

Abb.2 Ändern der Platinenausrichtung (für links öffnende Tür)

Figura 2 Cambio de la dirección de la unidad de PCB (para puerta con apertura a la izquierda)



EN 7.After correctly orienting the PCB units, PCB Units should be connected to each other by the Ribbon cable.

8.Break out the wiring hole in end cap. Insert the Wire Sheath into the End Cap. User's Cable should be lead from the door controller through the Wire Sheath like this.

FR 7.Apres avoir choisi la direction des cartes électroniques, reliez-les entre elles a l'aide du cable ruban.

8.Ecartez le trou de cablage de l'embout. Inserez la gaine du cable dans l'embout. Le cable de l'utilisateur doit partir du controleur de la porte et passer par la gaine de cablage, comme ceci.

IT 7.Dopo aver stabilito la direzione per le unita PCB, collegare le unita tra loro con il cavo piatto.

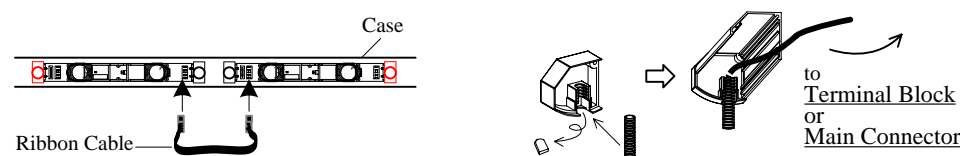
8.Aprire il foro per i collegamenti nel coperchio laterale. Inserirvi la guaina. Passare il cavo dal controller della porta all'interno della guaina in questo modo.

GE 7.Nach dem Festlegen der Ausrichtung der Platinen, sollten die Platinen durch das Flachbandkabel miteinander verbunden werden.

8.Durchstosen Sie das Verdrahtungsloch der Endabdeckkappen. Führen Sie den Drahtmantel in die Endabdeckkappe ein. Das Benutzerkabel sollte so von der Tursteuerung durch den Drahtmantel geführt werden.

ES 7.Tras decidir la dirección de las unidades de PCB, estas deberan conectarse entre si mediante el cable de cinta.

8.Abra el orificio de cableado de la tapa. Inserte el tubo para cables en la tapa. El cable del usuario debera guiarse desde el controlador de la puerta a traves del tubo para cables.



EN *Terminal Block unit should be slided to the opposite side, too.

FR *Il faut faire egalement glisser le repartiteur vers le cote oppose.

IT *E' inoltre necessario far scorrere la morsettiere sul lato opposto.

GE *Auch der Anschlussblock sollte auf die gegenuberliegende Seite verschoben werden.

ES *La unidad del bloque de terminales debera deslizarse asimismo al lado opuesto.

4

EN Wiring

Wires in Main Cable are defined as described in table below.

FR Les fils electriques du cable principal sont definis dans le tableau ci-dessous.

IT I conduttori del cavo principale sono descritti nella seguente tabella.

GE Die Drahte im Hauptkabel sind wie in der untenstehenden Tabelle beschrieben belegt.

ES Los hilos del cable principal se definen segun se describe en la siguiente tabla.

RED	POWER SUPPLY (AC/DC 12~24[V])
BLACK	Relay Output (COM)
WHITE	Relay Output (NO)
YELLOW	Relay Output (NC)
GREEN	Relay Output (NC)

ROUGE	ALIMENTATION ELECTRIQUE (12~24[V] AC/DC ±10%)
NOIR	SORTIE DE RELAIS (COM)
BLANC	SORTIE DE RELAIS (NO)
JAUNE	SORTIE DE RELAIS (NO)
VERT	SORTIE DE RELAIS (NC)

ROSSO	ALIMENTAZIONE (CA/CC 12~24[V] ±10%)
NERO	USCITA RELE' (COM)
BIANCO	USCITA RELE' (NO)
GIALLO	USCITA RELE' (NO)
VERDE	USCITA RELE' (NC)

ROT	STROMVERSORGUNG (WS/GS 12~24 V ±10%)
SCHWARZ	RELAISAUSGABE (COM)
WEISS	RELAISAUSGABE (NO)
GELB	RELAISAUSGABE (NO)
GRUN	RELAISAUSGABE (NC)

ROJO	ALIMENTACION (CA/CC 12~24 [V] ±10%)
NEGRO	SALIDA DE RELE (COM)
BLANCO	SALIDA DE RELE (NA)
AMARILLO	SALIDA DE RELE (NA)
VERDE	SALIDA DE RELE (NC)

Table.2 Wire Definition of Main Cable

Tableau.2 Definition des fils electriques du cable principal

Tabella 2 Descrizione dei conduttori nel cavo principale

Tabelle 2 Drahtbelegung des Hauptkabels

Tabla 2 Definicion de hilos del cable principal

4.1

EN Wiring Information

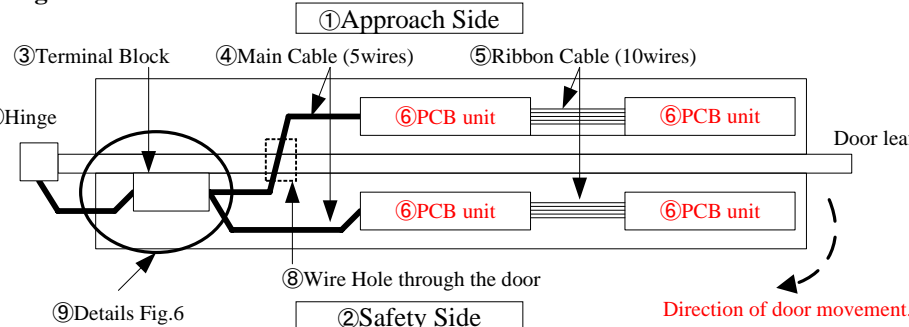


Fig.4 TOP VIEW and Wiring Fig.4 VUE DE DESSUS et cablage Fig.4 VISTA DALL'ALTO e collegamenti

Abb.4 DRAUFSICHT und Verdrahtung

Figura 4 VISTA SUPERIOR y cableado

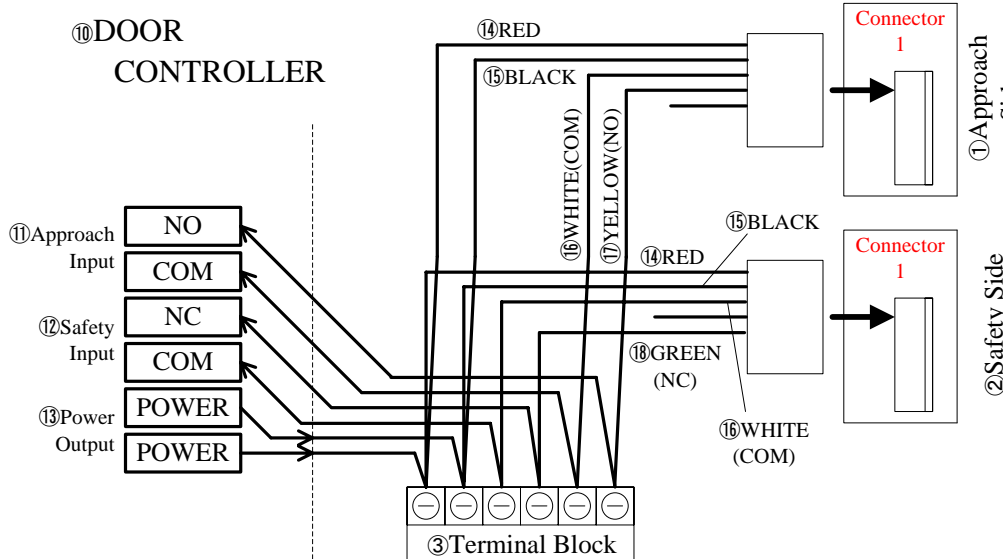


Fig.5 Wiring with Terminal Block

Fig.5 Raccordement au repartiteur

Fig.5 Collegamento alla morsettiere

Abb.5 Verdrahtung mit Anschlussblock

Figura 5 Cableado con bloque de terminales

- | | | |
|---------------------------------------|---|-------------------------------------|
| FR Informations sur le cablage | IT Informazioni per i cablaggi | GE Verdrahtungsinformationen |
| ①Cote d'approche | ①Lato di avvicinamento | ①Naherungsseite |
| ②Cote de securite | ②Lato di sicurezza | ②Sicherheitsseite |
| ③Repartiteur | ③Morsetti | ③Anschlussblock |
| ④Cable principal (5 fils electriques) | ④Cavo principale (5 conduttori) | ④Hauptkabel (5 Drahte) |
| ⑤Cable ruban (10 fils electriques) | ⑤Cavo piatto (10 conduttori) | ⑤Flachbandkabel (10 Drahte) |
| ⑥Carte electronique | ⑥Unita PCB | ⑥Platine |
| ⑦Charniere | ⑦Cerniera | ⑦Angel |
| ⑧Trou de cablage a travers la porte | ⑧Foro per conduttore passante nella porta | ⑧Verdrahtungsloch durch die Tur |
| ⑨Details Fig.6 | ⑨Dettagli in Fig. 6 | ⑨Details Abb.6 |
| ⑩CONTROLEUR DE LA PORTE | ⑩CONTROLLER porta | ⑩TURSTEUERUNG |
| ⑪Entree d'approche | ⑪Ingresso avvicinamento | ⑪Naherungseingang |
| ⑫Entree de securite | ⑫Ingresso sicurezza | ⑫Sicherheitseingang |
| ⑬Puissance electrique degagee | ⑬Uscita alimentazione | ⑬Netzausgang |
| ⑭ROUGE | ⑭ROSSO | ⑭ROT |
| ⑮NOIR | ⑮NERO | ⑮SCHWARZ |
| ⑯BLANC(COM) | ⑯BIANCO(COM) | ⑯WEISS(COM) |
| ⑰JAUNE(NO) | ⑰GIALLO(NO) | ⑰GELB(NO) |
| ⑱VERT(NC) | ⑱VERDE(NC) | ⑱GRUN(NC) |

5

EN Dip Switch Setting

Dip switch is mounted on the PCB unit as shown in the figure. Possible Dip Switch settings are explained below.

FR Reglage du commutateur DIP

Le commutateur DIP s'installe sur la carte electronique comme indique dans le schema. Les reglages possibles du commutateur DIP sont expliques ci-dessous.

IT Impostazione dei Dip Switch

I dip switch sono montati sull'unita PCB come rappresentato in figura. Le possibili impostazioni dei Dip Switch sono spiegate di seguito.

GE Einstellung Dip-Schalter

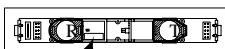
Die Dip-Schalter befinden sich, wie in der Abbildung dargestellt, an der Platine. Mögliche Dip-Schalter-Einstellungen werden nachstehend erklärt.

ES Ajuste de conmutadores DIP

Los conmutadores DIP estan montados en la unidad de PCB segun se muestra en la figura. A continuacion se explican los posibles ajustes de los conmutadores DIP.

ES Informacion de cableado

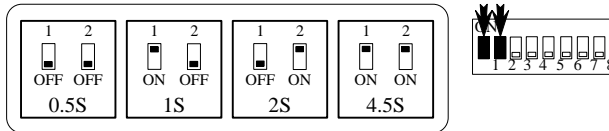
- | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|--------------------|-----------------------|----------------------------|----------------------------|----------------|----------|---|--------------------|------------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------|-------|--------|--------------|---------------|------------|
| ①Lado de aproximacion | ①Lado de seguridad | ①Bloque de terminales | ④Cable principal (5 hilos) | ⑤Cable de cinta (10 hilos) | ⑥Unidad de PCB | ⑦Bisagra | ⑧Orificio para cables a traves de la puerta | ⑨Detalles Figura 6 | ⑩CONTROLADOR DE PUERTA | ⑪Entrada de aproximacion | ⑫Entrada de seguridad | ⑬Salida de alimentacion | ⑭ROJO | ⑮NEGRO | ⑯BLANCO(COM) | ⑰AMARILLO(NA) | ⑱VERDE(NC) |
|-----------------------|--------------------|-----------------------|----------------------------|----------------------------|----------------|----------|---|--------------------|------------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------|-------|--------|--------------|---------------|------------|



5.1

EN Relay Output Hold Time

The first two switches are used to adjust the relay output hold time. Ex. When 2[S] is selected, The relay will stay ON (Active State) for 2 seconds after an object or person leaves the detection area.



FR Temps de maintien de la sortie de relais

Les deux premiers interrupteurs servent a ajuster le temps de maintien de la sortie de relais. Ex. Lorsque vous selectionnez 2[S], le relais reste en MARCHE (active) pendant 2 secondes apres qu'un objet ou une personne ait quitte la zone de detection.

GE Haltezeit Relaisausgang

Die ersten beiden Schalter werden verwendet, um die Haltezeit des Relaisausgangs einzustellen. Beispiel: Wird 2[S] gewaehlt, bleibt das Relais 2 Sekunden lang, nachdem ein Gegenstand oder eine Person den Abtastbereich verlaesst auf EIN (Aktivstatus).

5.2

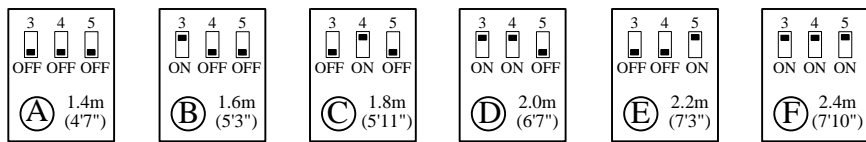
The following dip switch settings indicate the effective detection range of the sensor.

Les reglages du commutateur DIP suivants indiquent le champ de detection du detecteur.

Le seguenti impostazioni dei dip switch indicano l'effettivo campo di rilevamento dal sensore.

Die folgenden Dip-Schalter-Einstellungen zeigen den effektiven Abtastbereich des Sensors an.

Los siguientes ajustes de los conmutadores DIP indican el rango de deteccion efectivo del sensor.



EN Detection Range

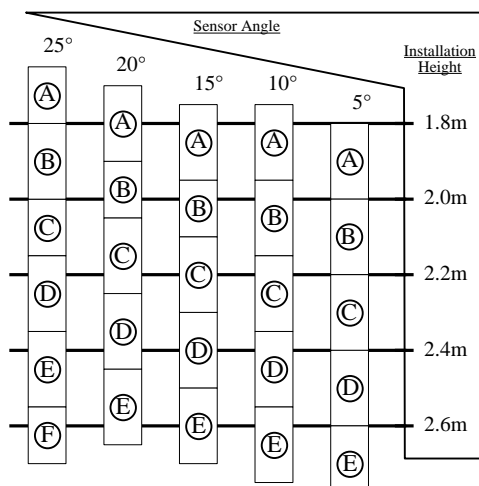
Detection range can be set easily by using Dip Switches. Set the Detection range to approx. 0.4m above the floor surface by referring to the following chart. The detection range can vary under different environments. Please check and adjust the settings on site.

IT Campo di rilevamento

Il campo di rilevamento puo essere facilmente impostato utilizzando i Dip Switch. Impostare il campo di rilevamento a circa 0,4m sopra la superficie del pavimento facendo riferimento allo schema seguente. Il campo di rilevamento puo variare in ambienti diversi. Verificare e regolare le impostazioni sul luogo dell'installazione.

ES Rango de deteccion

El rango de deteccion puede fijarse facilmente mediante el uso de los conmutadores DIP. Establezca el rango de deteccion en aproximadamente 0,4 m por encima del suelo consultando el siguiente cuadro. El rango de deteccion puede variar dependiendo del entorno. Compruebe y realice los ajustes in situ.



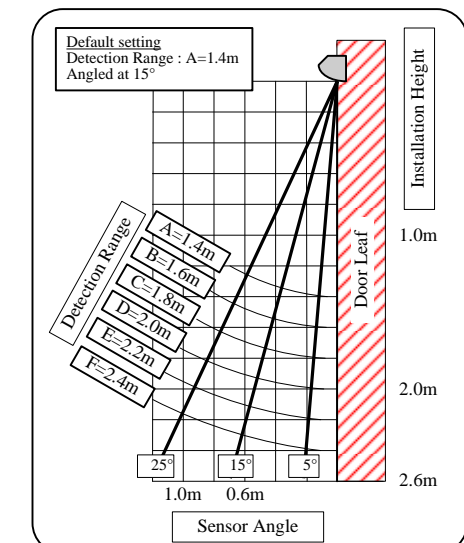
- | |
|--|
| EN Recommended Settings at Standard Installation Height |
| FR Reglages recommandes et hauteur d'installation standard |
| IT Impostazioni raccomandate ad altezza di installazione standard |
| GE Empfohlene Einstellungen fur Standard-Montagehohe |
| ES Ajustes recomendados con altura de instalacion estandar |

FR Champ de detection

Vous pouvez facilement regler le champ de detection grace aux commutateurs DIP. Reglez le champ de detection sur environ 0,4m au-dessus de la surface du sol en vous reportant au tableau suivant. Le champ de detection peut varier selon les environnements. Verifiez et ajustez les reglages selon l'environnement dans lequel vous vous trouvez.

GE Abtastbereich

Der Abtastbereich kann mühelos mittels Dip-Schaltern eingestellt werden. Stellen Sie den Abtastbereich unter Verwendung der folgenden Übersicht auf ca. 0,4 m über Bodenniveau. Je nach Umfeld kann der Abtastbereich variieren. Bitte überprüfen Sie die Einstellung vorort und passen Sie sie gegebenenfalls an.

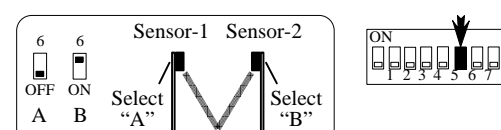


- | |
|------------------------------------|
| Fig.6 Detection Range |
| Fig.6 Champ de detection |
| Fig.6 Campo di rilevamento |
| Abb.6 Abtastbereich |
| Figura 6 Rango de deteccion |

5.3

EN Optical Interference

When two units of SSS-1 are in close proximity cross interference between sensors may result in mis-operation. Different frequency settings can be set using Dip Switch 6 to prevent this cross interference problem.



FR Interference optique

Lorsque deux detecteurs SSS-1 sont places a proximite l'un de l'autre, les interferences entre les detecteurs peuvent entrainer des dysfonctionnements. Vous pouvez effectuer des reglages de frequence differents a l'aide du commutateur DIP 6 afin d'eviter ces problemes d'interferences.

IT Interferenza Ottica

Quando due unita di SSS-1 sono molto vicine tra loro, le interferenze reciproche fra i sensori possono provocare malfunzionamenti. E' possibile impostare frequenze diverse utilizzando il microinterruttore 6 per prevenire questo problema delle interferenze reciproche.

ES Interferencias opticas

Quando dos unidades de SSS-1 estan muy proximas entre si, las interferencias entre los sensores pueden provocar malfunccionamientos. Es posible establecer diferentes ajustes de frecuencia utilizando el conmutador DIP 6 para evitar este problema de interferencias.

GE Optische Interferenzen

Befinden sich zwei SSS-1-Geräte in unmittelbarer Nähe zueinander, können Interferenzen zwischen den Sensoren zu Betriebsstörungen führen. Mittels Dip-Schalter 6 können verschiedene Frequenzen eingestellt werden, um dieses Interferenzproblem zu beseitigen.

5.4

EN Reserved

Do Not Use. (Keep default setting "OFF")

FR Reserve

Ne pas utiliser. (Conserver le reglage par defaut « OFF »)

IT Riservato

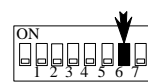
Da non utilizzare (Mantenere l'impostazione predefinita "OFF")

GE Reserviert

Bitte nicht verwenden. (Behalten Sie die Standard-Einstellung "OFF" bei.)

ES Reservado

No utilice (mantenga el ajuste predeterminado "OFF").

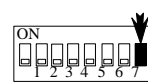


5.5

EN Relay Output Mode

When "OFF", Normally Open terminal will be closed on detection. When "ON", Normally Open terminal will be kept closed after power on, until the sensor detects an object.

※For more detail, see Fig.8 "Relay output and LED state".



FR Mode de sortie de relais

En position « OFF », le repartiteur n'est pas en mode detection. En position « ON », le repartiteur n'est pas en mode detection, jusqu'a ce que le detecteur detecte un objet. ※Pour plus de details, voir la Fig.8 « Sortie de relais et etat du voyant DEL ».

IT Modalita di uscita del rele

Quando e impostato su "OFF", il terminale 'Normalmente Aperto' verra chiuso al momento del rilevamento. Quando e impostato su "ON", dopo l'accensione, il terminale 'Normalmente Aperto' verra mantenuto chiuso finche il sensore non rileva un oggetto. ※Per ulteriori dettagli, vedere Fig.8 "Uscita del Rele e stato del LED".

ES Modo de salida de rele

Quando se encuentre en "OFF", el terminal normalmente abierto se cerrara tras la deteccion. Cuando se encuentre en "ON", el terminal normalmente abierto se mantendra cerrado tras el encendido hasta que el sensor detecte un objeto. ※Para obtener una informacion detallada, consulte la figura 8 "Salida de rele y estado de LED".

GE Relaisausgabemodus

In der Stellung "OFF" wird ein normalerweise offener Anschluss bei Erkennung geschlossen. In der Stellung "ON" bleibt ein normalerweise offener Anschluss nach dem Einschalten geschlossen, bis der Sensor ein Objekt erkennt. ※Für weitere Einzelheiten siehe Abb.8 "Relaisausgabe und LED-Status".

EN On DETECTION ACTIVE

FR DETECTION ACTIVEE

IT Con RILEVAMENTO ATTIVO

GE Bei ERKENNUNG AKTIV

ES En el momento de DETECCION ACTIVO

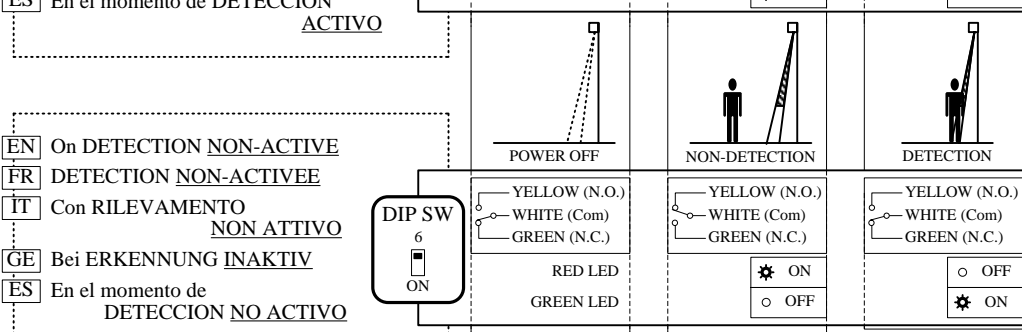


Fig.7 Relay output and LED state Fig.7 Sortie de relais et etat du voyant DEL Fig.7 Uscita del Rele e stato del LED

Abb.7 Relaisausgabe und LED-Status

Figura 7 Salida de rele y estado de LED

6

EN Installing the Door Jamb Hole Cover

On the door jamb, some holes are required. As shown, 1 wiring hole of $\phi 10$ (0.4") and 3 screw holes of $\phi 2.6$ (0.1") should be drilled. The Wire Sheath will be fixed using Door Jamb Hole Cover A/B.

FR Installation du cache trou de l'embrasure de la porte

Il faut percer des trous dans l'embrasure de la porte. Comme indique, il faut percer 1 trou de cablage de $\phi 10$ (0,4") et 3 trous de vis de $\phi 2,6$ (0,1"). La gaine du cable doit etre fixee a l'aide du cache trou A/B de l'embrasure de la porte.

IT Installazione della copertura sul foro nel montante della porta

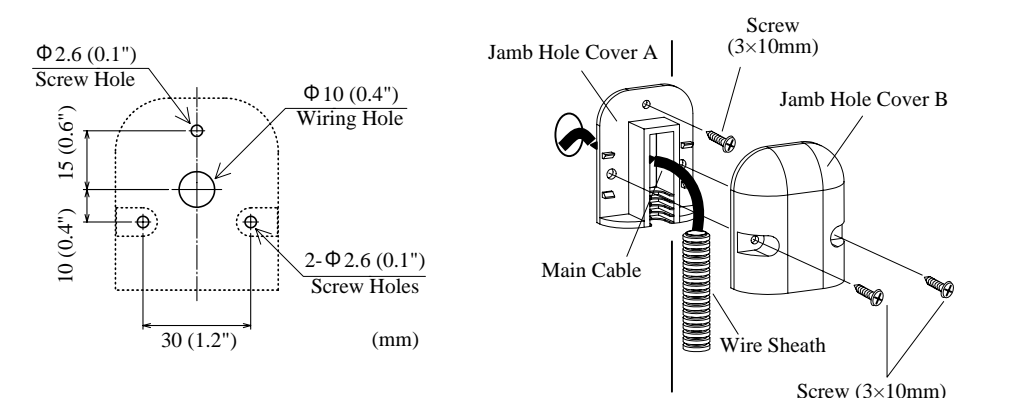
Sul montante della porta sono necessari alcuni fori. Come da figura, e necessario eseguire con il trapano 1 foro per collegamento da $\phi 10$ (0,4") e 3 fori per le viti da $\phi 2,6$ (0,1") La guaina verra fissata utilizzando la copertura A/B per il foro nel montante della porta.

GE Montage der Turpfostenlochabdeckung

Am Turpfosten sind einige Locher erforderlich. Es sollten wie dargestellt 1 Verdrahtungsloch mit $\phi 10$ und 3 Schraubenlocher mit $\phi 2,6$ gebohrt werden. Der Drahtmantel wird mit der Turpfostenlochabdeckung A/B fixiert.

ES Instalacion de la cubierta de orificios del marco de la puerta

Es necesario realizar algunos agujeros en el marco de la puerta. Segun se muestra, debiera taladrarse 1 orificio de cableado con un ϕ de 10 mm (0,4") y 3 orificios para tornillos con un ϕ de 2,6 mm (0,1"). El tubo para cables se fijara utilizando la cubierta para orificios del marco de la puerta A/B.



EN Detection Angle Adjustment

Detection Angle can be changed from 5 ~ 25 [deg], in 5 [deg] step, using Angle Stabilizer.

IT Regolazione dell'angolo di rilevamento

L'angolo di rilevamento può essere modificato da 5 a 25 [gradi], a incrementi di 5 [gradi], utilizzando lo stabilizzatore di angolo.

ES Ajuste de angulo de detección

El angulo de detección puede cambiarse entre 5 ~ 25 [grados], en pasos de 5 [grados] mediante la utilización del estabilizador de angulo.

Example 5° → 25°

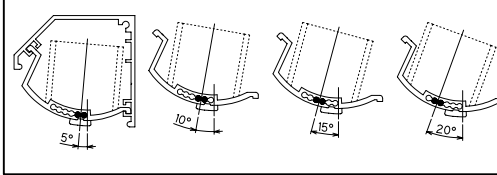
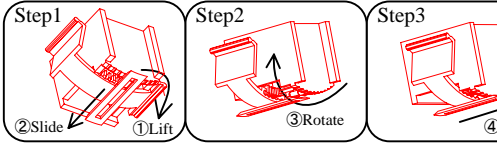


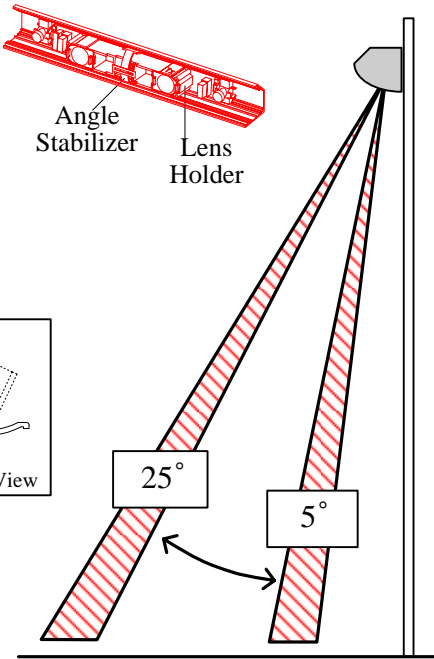
Fig.8 How to change the Detection Angle
Fig.8 Comment modifier l'angle de detection
Fig.8 Come modificare l'angolo di rilevamento
Abb.8 Andern des Abtastwinkels
Figura 8 Cambio del angulo de detección

FR Reglage de l'angle de detection

L'angle de detection peut passer de 5 ~ 25 [deg] a 5 [deg], a l'aide du stabilisateur d'angle.

GE Anpassung des Abtastwinkels

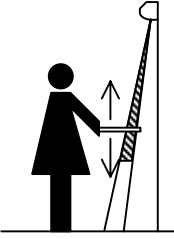
Der Abtastwinkel kann mit Hilfe des Winkelstabilisators in Schritten von 5° von 5 ~ 25° geändert werden.



EN Power On Check

BEFORE APPLYING POWER, CHECK THE WIRING AGAIN AND FOLLOW THESE INSTRUCTIONS:

- This "Power On Check" is to be executed without the Filter Cover installed.
- ① CLEAR THE AREA OF ANY UNNECESSARY OBJECTS.
- ② Apply POWER.
- ③ Put a test object in the detection area to verify that the actual detection zone achieved corresponds to that set up by the installer.



After the "Power on Check", Turn power off.

When Power On Check is successfully done, go to next section to set Filter Cover and End Cap. When errors are found during this check please go back to Section 4,5 & 7 and check wiring and settings again.

FR Verification de l'alimentation électrique

AVANT D'ALLUMER LE DETECTEUR, VÉRIFIEZ A NOUVEAU LE BRANCHEMENT ET SUIVEZ CES INSTRUCTIONS:

- La verification de l'alimentation électrique doit être faite avant d'installer l'enveloppe de protection du filtre.
- ① ASSUREZ-VOUS QUE LA ZONE DE DETECTION N'EST PAS ENCOMBRÉE D'OBJETS.
- ② Mettez en MARCHE.
- ③ Placez un objet test dans la zone de detection pour vous assurer que la zone de detection activée correspond à celle mise en place par l'installateur.

Après avoir vérifié l'alimentation électrique, éteignez le détecteur.

Une fois que la verification de l'alimentation électrique a été effectuée avec succès, passez à la section suivante pour installer l'enveloppe de protection du filtre optique et l'embout. Lorsque vous détectez des erreurs lors de la verification, retournez aux sections 4,5 et 7 et vérifiez à nouveau le branchement et les réglages.

IT Verifiche all'accensione

PRIMA DI FORNIRE ALIMENTAZIONE, VERIFICARE NUOVAMENTE I COLLEGAMENTI ELETTRICI E SEGUIRE LE PRESENTI ISTRUZIONI:

- Questa "Verifiche all'accensione" devono essere eseguite senza il coperchio del filtro
- ① TOGLIERE TUTTI GLI OGGETTI SUPERFLUI DALL'AREA.
- ② Fornire ALIMENTAZIONE.
- ③ Posizionare un oggetto di prova all'interno dell'area di rilevamento per verificare che l'effettiva area di rilevamento ottenuta corrisponda a quella impostata dall'installatore.

Dopo le "Verifiche all'accensione", scollegare l'alimentazione.

Dopo aver eseguito con esito positivo le verifiche all'accensione, passare alla sezione successiva per posizionare la copertura del filtro e il coperchio laterale. Qualora vengano riscontrati errori durante questi controlli, tornare alle Sezioni 4,5 e 7 e verificare nuovamente collegamenti e impostazioni.

GE Inbetriebnahmeprüfung

UBERPRUFEN SIE VOR DEM EINSCHALTEN NOCHMALS DIE VERDRÄHTUNG UND BEFOLGEN SIE DIESE ANWEISUNGEN:

- Diese "Inbetriebnahmeprüfung" ist ohne montierte Filterabdeckung durchzuführen.
- ① BESEITIGEN SIE UNNOTIGE GEGENSTÄNDE AUS DEM BEREICH.
- ② Schalten Sie das Gerät EIN.
- ③ Bewegen Sie einen Testgegenstand in den Abtastbereich, um sich zu vergewissern, dass der tatsächliche Abtastbereich dem von Ihnen eingestellten entspricht.

Schalten Sie das Gerät nach der "Inbetriebnahmeprüfung" aus.

Gehen Sie bei erfolgreicher Inbetriebnahmeprüfung zum nächsten Bereich weiter, um die Filterabdeckung und Endabdeckkappen anzubringen. Sollten bei der Überprüfung Fehler aufgetreten sein, gehen Sie bitte zurück zu den Abschnitten 4,5 & 7 und überprüfen Sie nochmals die Verdrahtung und die Einstellungen

ES Verificación de encendido

ANTES DE APLICAR ALIMENTACIÓN, COMPRUEBE DE NUEVO EL CABLEADO Y RESPETE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES:

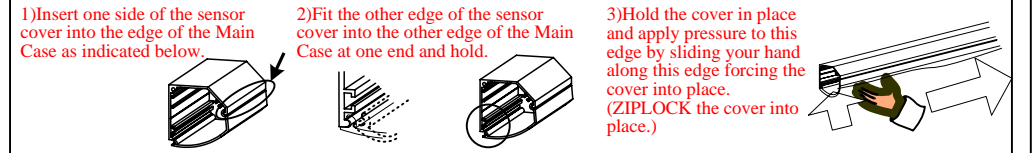
- Esta "Verificación de encendido" deberá ejecutarse sin la cubierta del filtro instalada.
- ① DESPEJE LA ZONA DE CUALQUIER OBJETO INNECESARIO.
- ② Aplique ALIMENTACION.
- ③ Coloque un objeto de prueba dentro del area de detección para verificar que la zona de detección real lograda se corresponde con la configurada por el instalador.

Una vez efectuada la "Verificación de encendido", desconecte la alimentación.

Cuando la Verificación de encendido se realice con éxito, vaya a la siguiente sección para colocar la cubierta del filtro y las tapas. Cuando se encuentren errores durante dicha verificación, vuelva a las secciones 4,5 y 7 y compruebe de nuevo el cableado y los ajustes.

EN Installation of optical filter and end caps.

Insert Optical Filter Cover and Fix End Caps with screws in the side of Main Case.



FR Installation de l'enveloppe de protection du filtre optique et des embouts

Inserez l'enveloppe de protection du filtre optique et fixez les embouts avec des vis sur le cote du boitier principal. 1) Mettez ce cote de l'enveloppe de protection du filtre sur le rebord du boitier principal. 2) Inserez une extremite de l'enveloppe de protection du filtre dans le rebord inferieur du boitier principal, en la pliant. 3) En appuyant sur l'enveloppe de protection du filtre, inserez l'autre extremite de l'autre cote.

IT Copertura del filtro ottico e installazione dei coperchi laterali.

Inserire la copertura del filtro ottico e fissare i coperchi laterali con le viti sul lato del contenitore principale. 1) Posizionare questo lato della copertura del filtro lungo la battuta del contenitore principale. 2) Far entrare un lato della copertura del filtro nella battuta inferiore del contenitore principale, piegando la copertura del filtro. 3) Premendo la copertura del filtro, bloccare (ZIPLOCK) il punto di attacco sull'altro lato.

GE Montage optische Filterabdeckung und Endabdeckkappen

Führen Sie die optische Filterabdeckung ein und befestigen Sie die Endabdeckkappen mit Schrauben an den Seiten des Hauptgehäuses. 1) Setzen Sie diese Seite der Filterabdeckung entlang der Leiste des Hauptgehäuses an. 2) Passen Sie eine Seite der Filterabdeckung in die untere Leiste des Hauptgehäuses ein, indem Sie die Filterabdeckung leicht biegen. 3) Passen Sie das andere Ende der Filterabdeckung durch Drücken ein, bis es einrastet.

ES Instalacion de la cubierta del filtro optico y las tapas

Insere la cubierta del filtro optico y fije las tapas con tornillos en el lateral de la carcasa principal. 1) Coloque este lado de la cubierta del filtro a lo largo del saliente de la carcasa principal. 2) Ajuste un extremo de la cubierta del filtro al saliente inferior de la carcasa principal, curvando la cubierta del filtro. 3) Presionando la cubierta del filtro, ENGANCHE el punto de acoplamiento al otro extremo.

EN	Technical Data	MODEL	SAFETY SENSOR for SWING DOORS
	TECHNOLOGY		COMPLETE STATIONARY DETECTION with PSD DISTANCE MEASUREMENT
	POWER SUPPLY		AC/DC 12~24[V] ±10%
	CURRENT CONSUMPTION		1.1 [VA] with AC12 [V] 60 [mA] with DC12[V], 1.6 [VA] with AC24[V] 35 [mA] with DC24[V]
	RELAY OUTPUT		DC 50V 0.1 [A] NON-VOLTAGE 1C
	MOUNTING HEIGHT		2600 [mm] (8'6") Max
	DETECTION RANGE		0 ~ 2.4 [m] (0' - 7'10")
	RANGE ADJUSTMENT		1400 (4'7"), 1600 (5'3"), 1800 (5'11"), 2000 (6'7"), 2200 (7'3"), 2400 (7'10")
	BEAM ANGLE ADJUSTMENT		5, 10, 15, 20, 25 [degrees]
	RESPONSE SPEED		LESS THAN 50 [mSec]
	DELAY HOLD TIME		0.5, 1, 2, 4.5 [Sec]
	INHIBIT INPUT		DC12-24 [V] ±10% :INHIBITED WHEN VOLTAGE IS APPLIED
	DIP SW FUNCTIONS		RELAY HOLD TIME : 2 [BIT], DETECTION RANGE : 3 [BIT], OPTICAL INTERFERENCE : 1 [BIT], MODE DE SORTIE DE RELAIS : 1 [BIT]
	OPERATING TEMPERATURE		-20 ~ +60 [°C] -4 ~ +140 [°F]
	WEIGHT		S1 300[g](0.7[lb]) approx. M1 700[g](1.5[lb]) approx. M2 820[g](1.8[lb]) approx. L1 800[g](1.8[lb]) approx. L2 920[g](2.0[lb]) approx. L3 880[g](1.9[lb]) approx.

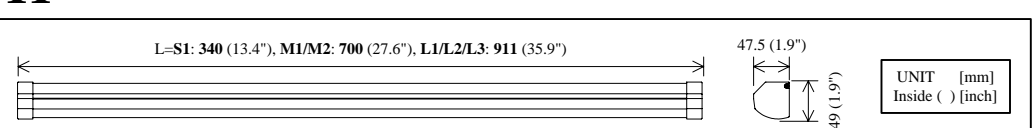
FR	Donnees techniques	MODELE	DETECTEUR DE SECURITE POUR PORTES BATTANTES
	TECHNOLOGIE		DETECTION DE LA POSITION IMMOBILE avec MESURE DE LA DISTANCE PSD
	ALIMENTATION ELECTRIQUE		12~24[V] AC/DC ±10%
	CONSOMMATION ELECTRIQUE		1.1 [VA] avec 12 [V] AC 60 [mA] avec 12[V] DC, 1.6 [VA] avec 24[V] AC 35 [mA] avec 24[V] DC
	SORTIE DE RELAIS		50V DC 0,1 [A] NON-VOLTAGE 1C
	HAUTEUR D'INSTALLATION		2600 [mm] (8'6") Max
	CHAMP DE DETECTION		0 ~ 2.4 [m] (0' - 7'10")
	REGLAGE DU CHAMP		1400 (4'7"), 1600 (5'3"), 1800 (5'11"), 2000 (6'7"), 2200 (7'3"), 2400 (7'10")
	REGLAGE DE L'ANGLE DE FAISCEAU		5, 10, 15, 20, 25 (degrees)
	VITESSE DE REPONSE		MOINS DE 50 [mSec]
	DELAI DU TEMPS DE MAINTIEN		0.5, 1, 2, 4.5 [Sec]
	ENTREE DE BLOCAGE		12-24 [V] DC ±10% :BLOCAGE LORSQUE LE VOLTAGE EST APPLIQUE
	FONCTIONS DU COMMUTEUR DIP		TEMPS DE MAINTIEN DU RELAI : 2 [BIT], CHAMP DE DETECTION : 3 [BIT], INTERFERENCE OPTIQUE : 1 [BIT], MODE DE SORTIE DE RELAIS : 1 [BIT]
	TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT		-20 ~ +60 [°C] -4 ~ +140 [°F]
	POIDS		S1 300[g](0.7[lb]) environ M1 700[g](1.5[lb]) environ M2 820[g](1.8[lb]) environ L1 800[g](1.8[lb]) environ L2 920[g](2.0[lb]) environ L3 880[g](1.9[lb]) environ

IT	Dati tecnici	MODELLO	SENSORE DI SICUREZZA per PORTE BATTENTI
	TECNOLOGIA		RILEVAMENTO STAZIONARIO COMPLETO con INTERRUPTORE DI PROSSIMITA' per MISURAZIONE DI DISTANZA
	ALIMENTAZIONE		CA/CC 12~24[V] ±10%
	CONSUMO di CORRENTE		1.1 [VA] con CA12 [V] 60 [mA] con CC12[V], 1.6 [VA] con CA24[V] 35 [mA] con CC24[V]
	USCITA RELE'		CC 50V 0,1 [A] NON in TENSIONE 1C
	ALTEZZA di MONTAGGIO		2.600 [mm] (8'6") Max
	CAMPO di RILEVAMENTO		0 ~ 2.4 [m] (0' - 7'10")
	REGOLAZIONE del CAMPO		1.400 (4'7"), 1.600 (5'3"), 1.800 (5'11"), 2.000 (6'7"), 2.200 (7'3"), 2.400 (7'10")
	REGOLAZIONE ANGOLO del RAGGIO		5, 10, 15, 20, 25 [gradi]
	VELOCITA' di RISPOSTA		INFERIORE A 50 [mSec]
	TEMPO di RITARDO		0.5, 1, 2, 4.5 [Sec]
	INGRESSO INIBIZIONE		CC12-24 [V] ±10% :INHIBITO QUANDO VIENE APPLICATA TENSIONE
	FUNZIONI DIP SWITCH		TEMPO di ATTESA del RELE' : 2 [BIT], CAMPO di RILEVAMENTO : 3 [BIT], INTERFERENZA OTTICA : 1 [BIT], MODALITA' di USCITA del RELE' : 1 [BIT]
	TEMPERATURA OPERATIVA		-20 ~ +60 [°C] -4 ~ +140 [°F]
	PESO		S1 CIRCA 300[g](0.7[lb]) M1 CIRCA 700[g](1.5[lb]) M2 CIRCA 820[g](1.8[lb]) L1 CIRCA 800[g](1.8[lb]) L2 CIRCA 920[g](2.0[lb]) L3 CIRCA 880[g](1.9[lb])

GE	Technische Daten	MODELL	SICHERHEITSSENSOR für SCHWINGTÜREN
	TECHNOLOGIE		STATIONÄRE ERKENNUNG mit PSD-ABSTANDSMESSUNG
	STROMVERSORGUNG		WS/GS 12-24 V ±10%
	STROMVERBRAUCH		1,1 VA bei WS 12 V 60 mA bei GS 12 V, 1,6 VA bei WS 24 V 35 mA bei GS 24 V
	RELAUSAUSGABE		GS 50 V 0,1 A SPANNUNGSFREI 1C
	MONTAGEHOHE		max. 2.600 [mm]
	ABTASTBEREICH		0 - 2.4 [m]
	EINSTELLUNG ABTASTBEREICH		1400, 1600, 1800, 2000, 2200, 2400
	EINSTELLUNG STRAHLENWINKEL		5, 10, 15, 20, 25 [Grad]
	REAKTIONSZEIT		UNTER 50 ms
	VERZÖGERUNG HALTEZEIT		0.5, 1, 2, 4.5 [Sek]
	EINGANGSSPERRE		GS 12-24 V ±10% :GESPERRT WENN UNTER SPANNUNG
	DIP-SCHALTER-FUNKTIONEN		RELAISHALTEZEIT : 2 [BIT], ABTASTBEREICH : 3 [BIT], OPTISCHE INTERFERENZEN : 1 [BIT], RELAISAUSGABEMODUS : 1 [BIT]
	BETRIEBSTEMPERATUR		-20 ~ +60 [°C] -4 ~ +140 [°F]
	GEWICHT		S1 CA. 300 g M1 CA. 700 g M2 CA. 820 g L1 CA. 800 g L2 CA. 920 g L3 CA. 880 g

ES	Datos técnicos	MODELO	SENSOR DE SEGURIDAD para PUERTAS DE VAIVEN
	TECNOLOGIA		DETECCION FIJA COMPLETA con MEDICION DE DISTANCIA DE PSD
	ALIMENTACION		CA/CC 12~24 [V] ±10%
	CONSUMO DE CORRIENTE		1,1 [VA] con 12 [V] CA 60 [mA] CON 12 [V] CC, 1,6 [VA] con 24 [V] CA 35 [mA] con 24 [V] CC
	SALIDA DE RELE		50 V CC 0,1 [A] SIN TENSION 1 C
	ALTURA DE MONTAJE		2600 [mm] (8'6") max.
	RANGO DE DETECCION		0 ~ 2.4 [m] (0' - 7'10")
	AJUSTE DE RANGO		1400 (4'7"), 1600 (5'3"), 1800 (5'11"), 2000 (6'7"), 2200 (7'3"), 2400 (7'10")
	AJUSTE DE ANGULO DEL HAZ		5, 10, 15, 20, 25 [grados]
	VELOCIDAD DE RESPUESTA		MEÑOS DE 50 [ms]
	TIEMPO DE RETENCION DE RELE		0.5, 1, 2, 4.5 [s]
	INHIBICION DE ENTRADA		12-24 [V] CC ±10% :INHIBIDA CUANDO SE APLICA TENSION
	FUNCIONES DE CONMUTADORES DIP		TIEMPO DE RETENCION DE RELE : 2 [BITS], RANGO DE DETECCION : 3 [BITS], INTERFERENCIA OPTICA : 1 [BIT], MODO DE SALIDA DE RELE : 1 [BIT]
	TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO		-20 ~ +60 [°C] -4 ~ +140 [°F]
	PESO		S1 300 [g](0.7 [lb]) aprox. M1 700 [g](1.5 [lb]) aprox. M2 820 [g](1.8 [lb]) aprox. L1 800 [g](1.8 [lb]) aprox. L2 920 [g](2.0 [lb]) aprox. L3 880 [g](1.9 [lb]) aprox.

11 External Dimensions



Aprimatic S.p.A.

Via L. Da Vinci 414
Zona industriale Fossatone
40060 Villafontana di Medicina (BO)
ITALY
Phone: +39 051 6960 711
Fax: +39-051 8850182
URL: http://www.aprimatic.it

Hotron Ireland Ltd.
26 Dublin Street (2nd Floor),
Carlow, Ireland
Phone: +353-(0)59-9140345
Fax: +353-(0)59-9140543
URL: http://www.hotron.com